

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 67 (1975)  
**Heft:** 1-2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Dank Egger und Volvo können Sie jetzt auch überall dort pumpen, wo es etwas zu pumpen, aber keinen Strom gibt. Heute hier. Und morgen dort.**



**Mit der 24 kg leichten, verstopfungsfreien TURO-Pumpe T3-50 UH mit hydraulischem Antrieb.**

Es ist dies das universalste und unabhängigste Unterwasser-Pumpensystem auf dem Markt. Der Antrieb erfolgt über einen auf ein handliches Fahrgestell montierten Dieselmotor und VOLVO-hydraulische Transmission. Die T3-50 UH kann auch einfach an das hydraulische System von Lastwagen, Traktoren usw. angeschlossen werden. Und wie alle TURO-Pumpen ist natürlich auch die T3-50 UH verstopfungsfrei, verschleissfest und trockenlaufsicher; auch schliesst sie alle Probleme der Selbstansaugung aus. Der freie Durchgang durch die Pumpe beträgt 45 mm.

**Einsatzbereiche:**

- Zur Entwässerung in Baubetrieben
- Als Schlammpumpe in Kläranlagen
- In der Landwirtschaft
- Als Bewässerungspumpe in Trockengebieten
- Als Schiffs-Notpumpe (explosionssicher)
- Und überall dort, wo herkömmliche Pumpensysteme ungeeignet sind.

**VOLVO  
HIDRAULICA**

**EGGER TURO®**

Verlangen Sie weitere Informationen bei:

EMILE EGGER & CIE SA  
Fabrique de pompes et de machines  
CH-2088 Cressier NE  
Telefon 038 471217

Von uns mitgeliefert:

## Erfahrung

1959 begannen wir mit Versuchen zur Phosphatelimination in der Kläranlage Uster. Heute werden die Phosphate in mehreren Dutzend Kläranlagen mit unseren Fällmitteln entfernt.

1972 führten wir die ersten Sanierungsversuche mittels Fällung-Flockung in der Kläranlage Stäfa durch. Heute wird das Abwasser von mehr als 40000 Personen durch unser Fällungs-Flockungsverfahren gereinigt.

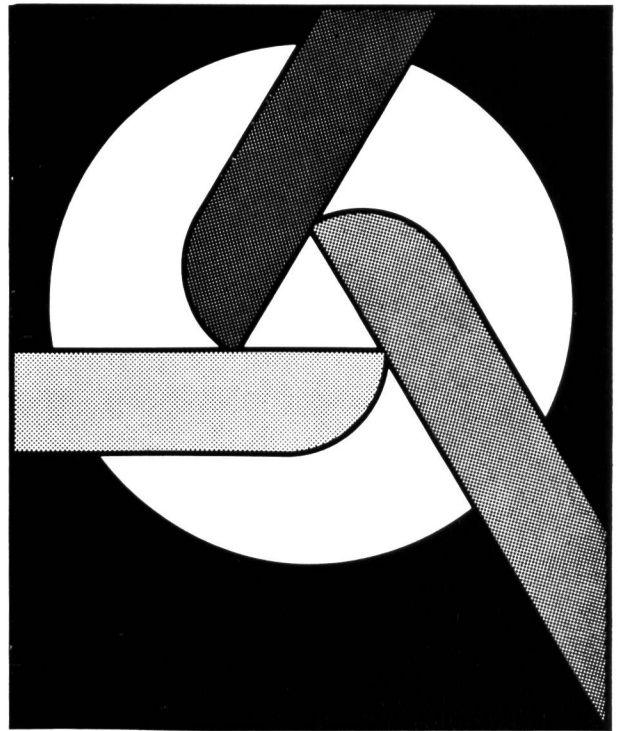
**Neben Fällmittel 3 Uetikon, Alusulfat W Uetikon und Flockungsmittel Uetikon liefern wir Ihnen auch unsere Erfahrung.**

Fragen Sie uns, wenn Sie Abwasserprobleme haben.

Chemische Fabrik Uetikon  
8707 Uetikon  
am Zürichsee  
Telefon 01-9221141  
Telex 75675 chemu ch

Für  
sauberes  
Wasser

**UETIKON**



# 8. ish

Internationale  
Fachmesse  
Sanitär Heizung Klima  
Frankfurt am Main  
19. – 23.3.1975

Europas größte und bedeutendste Fachmesse ihrer Art. Mit den drei großen Kernbereichen: Sanitärtechnik (einschließlich Sauna-, Schwimmbad- und Wasseraufbereitungstechnik), Heizungstechnik und Klimatechnik. Abgerundet durch wichtige Fachgruppen: Armaturen, sanitärkeramische Erzeugnisse, Meß-, Prüf-, Steuer- und Regelgeräte und -einrichtungen, Rohre und Zubehör, Pumpen, Werkzeuge und Maschinen für die Sanitär-, Heizungs- und Lüftungs-Installation und die Fachschau „die moderne Küche“.

Rund 1.100 Aussteller aus aller Welt auf rund 130.000 qm Brutto-Ausstellungsfläche. Die 8. ish verschafft Ihnen den Überblick über das Gesamtangebot dieses Marktbereichs in internationaler Breite und ist Ihre Informationsquelle über den aktuellsten Stand der Technik.

Auskünfte, Eintrittskarten-Vorverkauf:

Natural A.G.,  
4002 Basel, Postfach 905,  
Telefon (061) 22 44 88

# Mechanische Ausrüstungen für Kläranlagen

Nur eine von den vielen Anlagen, zu welchen wir Ausrüstungsteile liefern durften:

Aachtal  
Aarburg  
Andelfingen

Arosa  
Bäch  
Baden  
Bad Ragaz

Balzers  
Bassersdorf  
Bellikon

Belp  
Bibertal-Hegau  
Birmensdorf

Birs I  
Bischofszell  
Bubikon-Dürnten  
Burgdorf

Château d'Oex  
Chur  
Davos

Diessenhofen  
Disentis  
Eglisau

Ellikon  
Elsau  
Engelberg

Ergolz I  
Ergolz II  
Fischbach-Göslikon

Fislisbach  
Flaachtal  
Frenke I

Frenke II  
Frenke III  
Frick

Gansingen  
Ganterswil  
Gossau SG

Gossau ZH  
Grub  
Hergiswil

Höfe  
Hombrechtikon  
Interlaken

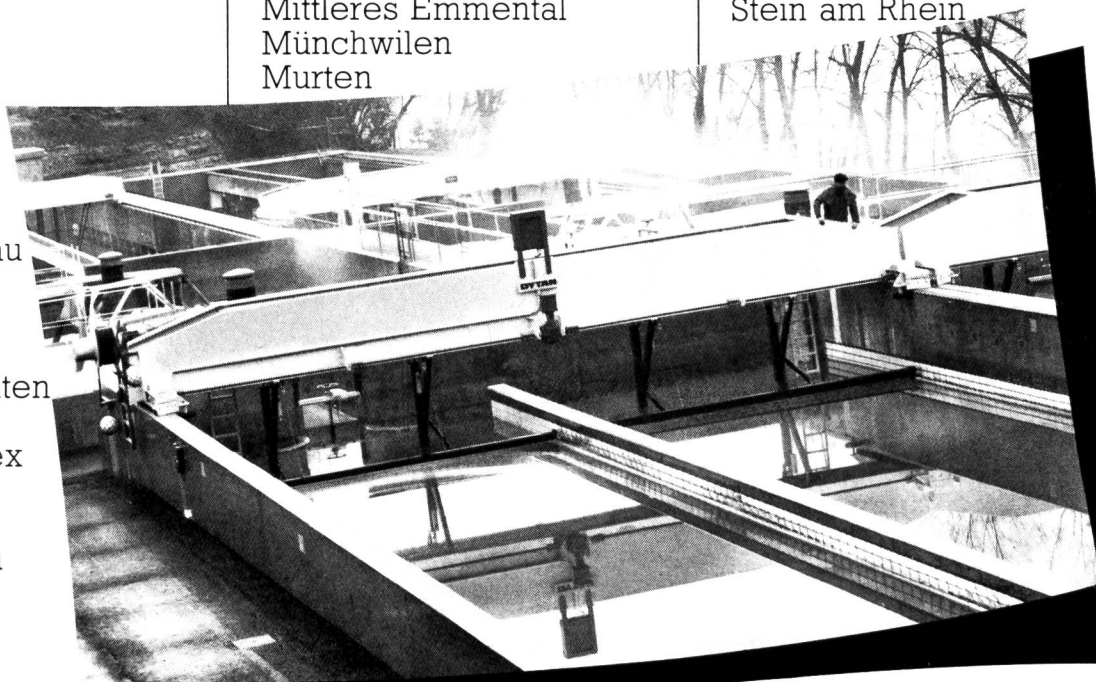
Kelleramt  
Kiesental  
Kloten

Kölliken  
Leibstadt  
Lichtensteig

Liesberg  
Lotten

Lutry  
Melchtal  
Mellingen  
Mittelthurgau  
Mittleres Emmental  
Münchwilen  
Murten

Surental  
St.Prex  
Stammertal  
Stans  
Stein am Rhein



Oberhofen  
Obniesenberg  
Obersee  
Ollon  
Rheinfelden  
Rifferswil  
Rüdlingen  
Sattel  
Sempach  
Sion

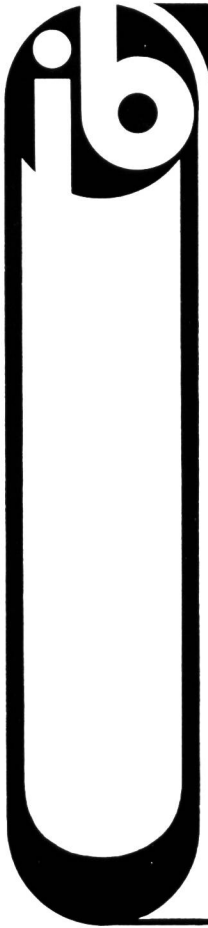
Stilli  
Teufen  
Therwil  
Thun  
Uhwiesen-Dachsen  
Untermarch  
Waldkirch  
Wattwil  
Willisau  
Worbental  
Wuppenau  
Zuzwil

Erfahrung und Service garantieren für die Wirtschaftlichkeit der Anlage im Betrieb.

## **DY TAN**

Ein komplettes Programm mechanischer Ausrüstungen: Greiferrechen, Förderbänder, Sandfangräumer und -Belüftungen, Längsräumer, Unterflurräumer, Rundräumer, Saugräumer, Kettenräumer, Teile zur Faulraumausrüstung und weiteres mechanisches Zubehör wie Rührwerk-Eindicker, Schwenkschützen, Mammut-Pumpen und Fettabscheider.

DY TAN Stahl- und Maschinenbau AG  
6048 Horw-Luzern Telefon 041 40 11 33



## **institut bachema**

Sonneggstrasse 63, Postfach, 8033 Zürich  
Telefon 01/47 08 22, Telex 54934

Laboratorium für klinisch-chemische,  
hämatologische und serologische Untersuchungen  
Laboratorium für chemische und bakteriologische  
Trink-, Brauch- und Abwasseruntersuchungen  
Laboratorium für chemische und  
bakteriologische Lebensmitteluntersuchungen  
Expertisen und Beratungen

- **Trinkwasser**
- **Badewasser**
- **Brauchwasser**
- **Abwasser**
- **Oberflächengewässer**
  
- **Öelunfälle**

Chemische und bakteriologische  
Untersuchungen nach kantonalen  
und eidgenössischen Bestimmungen

Für hygienische und analytische  
Probleme in allen diesen Bereichen  
können wir Ihnen mit folgenden  
Dienstleistungen behilflich sein:

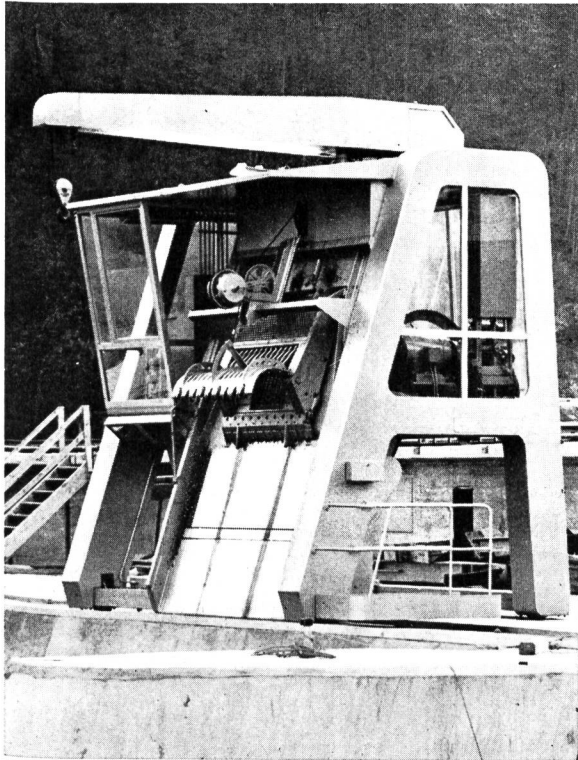
- Modernste Apparaturen zur einwandfreien Analyse, z. B. auch von **toxischen Schwermetallen**
- eigene mobile Pumpequ Coast für die Probenahme
- sorgfältig geschultes Fachpersonal, das Ihnen auch beratend zur Seite stehen kann.



# **Nordostschweizerische Kraftwerke AG Baden**

Wir erzeugen die elektrische Energie für die Stromversorgung der nordostschweizerischen Kantone Zürich, Aargau, Thurgau, Schaffhausen, St. Gallen, Appenzell IR, Appenzell AR, Glarus und Zug in eigenen Kraftwerken oder beschaffen sie durch Beteiligung an Partnerwerken

Unser Energieumsatz betrug im Geschäftsjahr 1973/74 10,3 Mrd. Kilowattstunden.



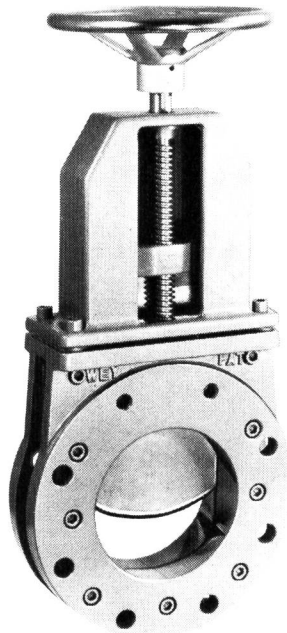
Fahrbare, halbautomatische Rechenreinigungsmaschine  
des Kraftwerks Schaffhausen

## Rechen- & Rechenreini- gungsanlagen für Wasserfassungen von

- hydraulischen Kraftwerken
- Kühlwasserfassungen von  
thermischen & Kernkraftwerken
- Trinkwasserfassungen
- Abwasserpump- und Kläranlagen  
usw.

Spezialkonstruktion:  
Wasserflächen-Reinigungsschiff

**Ateliers de Constructions**  
**JONNERET SA**  
**1211 Genève 8**



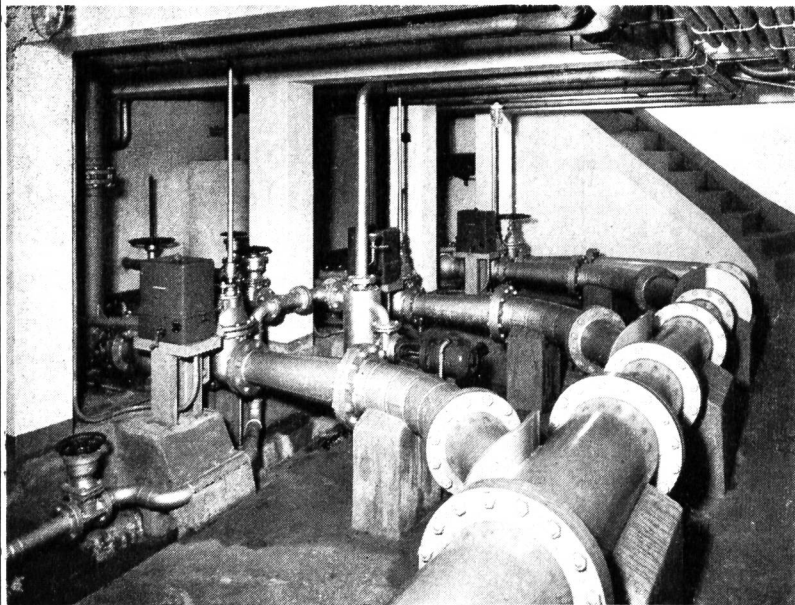
Schieber Pat. WEY sind:

kompakt  
robust  
absolut dicht  
in verschiedensten  
Anwendungsgebieten  
tausendfach  
bewährt!

Normschützen für Kläranlagen  
Absperr- und Regulierklappen  
Automatische Niveauregler  
Automatische Druckregler  
Druckschlag-Verhinderungsklappen  
Rückschlagklappen

**SISTAG**

Maschinenfabrik Sidler Stalder AG  
6274 Eschenbach LU  
Telefon 041 89 18 75



PUMPEN MASCHINEN



liefert nicht nur Pumpen für  
Trinkwasser, Brauchwasser,  
Schmutzwasser, Fäkalien usw.,  
**Diebold** baut auch ganze  
Anlagen.

Lassen Sie sich durch  
unsere Spezialisten beraten

## Gebr. Diebold AG Pumpenbau CH-5400 Baden

Telefon (056) 2 56 77

anlagen zum reinigen  
kommunaler und industrieller  
abwässer

flotation  
belüftungen  
schlammfäulung  
faulgaseinpressung - verwertung  
schlammpasteurisierung  
schlammwässerung  
schlamm-trocknung  
chemische u. physikalische verfahren  
mess- u. steuertechnik



obertorplatz 7 4310 rheinfelden  
061 - 87 14 00 telex 63599